



澳門特別行政區政府
 Governo da Região Administrativa
 Especial de Macau
 財政局
 Direcção dos Serviços de Finanças

職業稅 – 第一及第二組
IMPOSTO PROFISSIONAL – 1º e 2º Grupos
 收益申報書
Declaração de rendimentos

M/5 格式
Modelo M/5

填寫表格前，請詳細閱讀載於背面的指示 *Antes de preencher, leia com atenção as instruções constantes do verso deste modelo*

I 年度 <i>Exercício</i> _____ 稅務編號 <i>Nº Fiscal</i> _____	納稅人姓名 <i>Nome do contribuinte</i> _____
II 此申報書之類別 <i>Tipo de declaração</i> <input type="checkbox"/> 平常 <i>Normal</i> <input type="checkbox"/> 結業 日期: ___/___/___ <i>Cessação Data</i>	通訊地址 <i>Endereço de envio de correspondência</i> _____

III 第一組（受僱於他人） 1º Grupo (Trabalho por conta de outrem)

A 金錢性質之工作收益 *Rendimentos do trabalho atribuídos em numerário*

營業稅檔案或僱主編號 <i>Nº de cadastro da Contr. Ind. ou Nº da entidade patronal</i>	僱主名稱 <i>Nome da entidade patronal</i>	總金錢收益 <i>Total dos rendimentos atribuídos em numerário</i>	不屬課稅收益 或豁免職業稅收益 <i>Rendimentos que não constituem matéria colectável ou rendimentos isentos do imposto profissional</i>	已繳稅款 <i>Imposto deduzido</i>
總額 <i>Total</i>				

B 非金錢性質之工作收益 *Rendimentos em espécie*

享有 *Auferiu* ^{a)} 沒享有 *Não auferiu*

a) 請提供僱主名稱、其享有收益之性質及附同相關之證明文件。 *Juntar discriminação por entidade patronal e montantes e os respectivos documentos comprovativos.*

IV 第二組（自僱） 2º Grupo (Trabalho por conta própria) ^{b)}

業務代號 <i>Códigos de actividade</i>	業務名稱 <i>Designação de actividade</i>	金額 <i>Montante</i>
1.		
2.		
3.		
4.		
5.	總收益 <i>Rendimento total</i>	(1 + 2 + 3 + 4)
6.	與從事業務有關之負擔總額 <i>Encargos inerentes ao exercício da actividade</i>	
7.	損益（虧損以括號表示） <i>Resultado (prejuízos indicados entre parênteses)</i>	(5 - 6)

b) 倘屬於具備編製會計的第二組納稅人，必須填寫附件 A。
Se for contribuinte do 2º grupo com contabilidade devidamente organizada, deve preencher o Anexo A.

備註 *Observações*

V 倘不屬於具備編製會計的第二組納稅人，但具備會計冊簿及與其有關文件，且該等資料足以顯示可課稅收益之真實情況，請指出是否具備下列會計紀錄。 <i>Os contribuintes do 2º grupo sem contabilidade devidamente organizada, mas que possuem livros de escrita e respectivos documentos de suporte devem indicar os registos contabilísticos abaixo discriminados que possuem.</i> <input type="checkbox"/> 總賬 <i>Razão Geral</i> <input type="checkbox"/> 資產負債表 <i>Balanço</i> <input type="checkbox"/> 損益表 <i>Demonstração de Resultados</i> <input type="checkbox"/> 交易單據 <i>Documentos de suporte</i> <input type="checkbox"/> 其他 <i>Outros</i>	VI 澳門財稅廳專用（蓋章及收件日期） <i>Para uso exclusivo da Repartição de Finanças de Macau (Carimbo e data de recepção)</i>
---	---

11/12/2008

本收益申報書之填寫須知及指示 INSTRUÇÕES PARA O PREENCHIMENTO

1. M/5 收益申報書應載明在上年度收受或可處置的一切報酬及收益，及於以下期間遞交：
A Declaração M/5 deve ser entregue, com indicação de todas as remunerações ou rendimentos recebidos ou postos à disposição no ano anterior:
 - 每年一月及二月份內 – 第一組納稅人（散工或僱員）及不具適當編製會計之第二組（自僱）納稅人；
Durante os meses de Janeiro e Fevereiro – contribuintes do 1º Grupo (assalariados ou empregados por conta de outrem) e do 2º Grupo (por conta própria) sem contabilidade organizada;
 - 截至每年四月十五日 – 具適當編製會計之第二組（自僱）納稅人。
Até 15 de Abril de cada ano pelos contribuintes do 2º Grupo (por conta própria) com contabilidade organizada.
2. 倘第一組納稅人，當其報酬是從唯一的僱主處獲取時，可免交 M/5 收益申報書。
Estão dispensados da entrega da M/5 os contribuintes do 1º Grupo cujas remunerações sejam pagas por uma única entidade.
3. 申報書須以正、副本各一份向澳門財稅廳遞交，其中副本經作收件註明後交回申報人作為收據。
A M/5 deve ser entregue na Repartição de Finanças de Macau, em duplicado, sendo um dos exemplares devolvido ao declarante.
4. 第 III 欄 A – “總金錢收益” 為支付給僱員或散工之所有收益，應包括 “不屬課稅收益”。
Quadro III A – Constituem “Total dos rendimentos atribuídos em numerário” todos os rendimentos do trabalho pagos aos empregados ou assalariados, incluindo os “Rendimentos que não constituem matéria colectável”.
5. 第 III 欄 B – 若有獲取 “非金錢收益”，請填寫本欄 B。
Quadro III B – Caso receba “Rendimentos em espécie”, preencher o quadro B deste modelo.
6. 第 VIII 欄 – 請以下列代號表示身份證明文件之類別：
Quadro VIII – Empregue um dos seguintes códigos para indicar o tipo de documento de identificação:
05 - 永久居留證 *Título de residência permanente*
14 - 臨時居留證 *Título de residência temporária*
20 - 澳門居民身份證（永久或非永久） *Bilhete de Identidade de Residente de Macau (permanente ou não permanente)*
7. 根據〈職業稅章程〉第十一條第三款 a 項之規定，具有編製會計的第二組納稅人須遞交附件 A。
Os contribuintes do 2º grupo com contabilidade devidamente organizada devem entregar ainda o Anexo A, nos termos do artigo 11º nº 3 a) do Regulamento do Imposto Profissional (RIP).
8. 附件 A 第 I 欄 – 此欄內申報之扣除額只限於與從事業務有關之費用及負擔，個人及任何與業務無關之開支均不能申報扣除；如有部分費用與他人共同分擔，應只申報納稅人分擔之部分，並提供有關費用之總額及計算分擔金額之方式。
Anexo A Quadro I – Neste quadro são apenas declaradas para dedução as despesas relacionadas com o exercício da actividade, não podendo declarar quaisquer despesas pessoais. Havendo despesas comuns com outras entidades, devem declarar apenas a parte imputável ao contribuinte, apresentando os respectivos cálculos que conduziram à determinação da referida parte.
9. 附件 A 第 IV 欄 – 此欄由具適當編製會計之第二組納稅人之核數師或會計師填寫。
Anexo A Quadro IV – Este quadro deve ser preenchido pelo auditor/contabilista responsável pela escrita do contribuinte.
10. 倘若申報書內欄內位置不夠填寫所需之資料，應使用 A4 紙繼續填寫，並於有關欄目內註明。
Não sendo suficiente o número de linhas de um quadro para indicação das informações necessárias proceder-se-á à sua continuação em folha A4, fazendo-se referência desse facto no respectivo quadro.
11. 長期傷殘程度等於或高於百分之六十的僱員和散工，若要獲得特別免稅額，必須遞交相關的證明文件。
Os empregados ou assalariados com grau de invalidez permanente igual ou superior a 60% devem apresentar os respectivos documentos comprovativos, sempre que pretendam requerer a isenção do imposto.
12. 如對填寫本申報書或職業稅事宜有疑問，可向職業稅中心（電話：85990333）或稅務諮詢中心（電話：2833 6886）查詢。
No caso de subsistirem dúvidas quanto ao preenchimento da M/5, ou outras relacionadas com o Imposto Profissional, pode entrar em contacto com o Núcleo de Imposto Profissional (Tel. 85990333) ou o Núcleo de Informações Fiscais (Tel. 2833 6886).

納稅人聲明 *Declaração do Contribuinte*

茲聲明，本申報書所載之所有資料均為事實，並無任何遺漏。
A presente declaração corresponde à verdade e não omite qualquer informação.

納稅人 *Contribuinte*

合法代表 *Representante legal* *

* 附同相關文件 *Juntar doc. comprovativo*

簽名及蓋章

ASSINATURA E CARIMBO

申報人身份證明文件 *Documento de identificação do declarante:*

類別 *Tipo* _____ 編號 *Número* _____

聯絡電話 *Telefone de contacto:* _____ 傳真 *Fax:* _____

日期 *Data:* _____ 年 *Ano* _____ 月 *Mês* _____ 日 *Dia* _____